

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 97 (1979)  
**Heft:** 39

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

## Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

97. Jahrgang 27. Sept. 1979

Verlags-AG der  
Akademischen-technischen  
Vereine

Offizielles Organ  
des Schweizerischen  
Ingenieur- und  
Architektenvereins (SIA),  
der Gesellschaft Ehemaliger  
Studierender  
der ETH Zürich (GEP)  
und der Schweizerischen  
Vereinigung  
Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und  
Architekt»  
Staffelstrasse 12  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

**Redaktoren:**  
Kurt Meyer,  
Chefredaktor  
Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

**Druck:**  
Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit  
Zustimmung der Redaktion und  
nur mit genauer Quellenangabe  
gestattet.

## Abonnement

### Schweiz:

1 Jahr Fr. 120.-  
½ Jahr Fr. 63.50  
Einzelnummer Fr. 5.-

Ermässigte Abonnementspreise  
für Mitglieder des SIA, der  
GEP, des BSA und der ASIC,  
für Studenten und für Mitglieder  
des STV

Postscheckkonto:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
80-6110, Zürich

### Ausland:

1 Jahr Fr. 130.-  
½ Jahr Fr. 68.50  
Einzelnummer Fr. 6.-

Mitteilungen betreffend  
Adressänderungen,  
Abonnemente  
und Bezug von Einzelnummern  
sind zu richten an:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
Rüdigerstrasse 1  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (01) 202 60 91

## Anzeigenverwaltung



IVAG für internationale  
Werbung, Hauptstadt:  
Beckenhofstrasse 16,  
8035 Zürich  
Tel. (01) 26 97 40

Filiale:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

# Ingénieurs et architectes suisses

## Bulletin technique de la Suisse romande

No 19/79

### Calcul probabiliste des structures métalliques

Application du calcul pro-  
babilité à l'étude des  
structures, conclusions pro-  
visoires, par Bertrand Rouvé 240

### Construction métallique

Le nouveau Grand  
Casino de Genève 247

Ossature métallique des  
dépôts à matières premières  
et clinker de la nouvelle

Adresse: 27, av. de Cour  
1007 Lausanne

cimenterie de Yandev au  
Nigeria, par Paul Bongard 249

Centre commercial IKEA  
à Aubonne 253

### Actualité

Association internationale  
des ponts et charpentes  
(AIPC) 254

### Vie de la SIA

Communications SVIA 254

## Inhalt

### Wasserbau

Die Pumpspeicheranlage  
Châtelard II-Barberine der  
Schweizerischen Bundesbahnen. 755

Aspekte der Modernisierung  
und Erweiterung der Kraft-  
werkswanlage. Von Philippe  
Rochat, Bern 755

Ausführungskontrollen der  
Dämme des Ausgleichsbek-  
kens von Châtelard-Village.  
Von Jean-Louis Mottier, Ba-  
den 758

Die Zubringerpumpenanlage.  
Von R. Linz, G. Leupin,  
R. Léchot und E. Hasler, Ba-  
den 761

### Architektur

Von Elementen und Zusam-  
menhängen in der Architek-  
tur. Von Franz Füeg, Lausanne 770

### Flussbau

Sanierung der Mess-Schwell-  
le Le Châtelot durch den  
Einbau von Colcrete-Con-  
tainern. Von D. De Zordo,  
Bern 778

Vor 50 Jahren: Dornier DoX 779

### Umschau

### Internationale Vereinigung für Brücken- und Hochbau

Auszeichnungen und Ehren-  
mitgliedschaften 782

### Nekrolog

Ernest Bizaz 783

### Mitteilungen aus dem SIA

### Aus SIA-Sektionen

### Wettbewerbe

Wettsteinbrücke Basel.  
Kleinholzareal Olten.  
Schmiedgasse Herisau.  
Überbauung Du Lac St. Mo-  
ritz. Kantonsschule Frauen-  
feld. 784

Laufende Wettbewerbe B 137

Wettbewerbsausstellun-  
gen. Aus Technik und  
Wirtschaft B 138

### Vorschau auf das nächste Heft

Die Anwendung mässiger Vor-  
spannung beim Kulturwehr  
Kehl/Strassburg

## zum Titelbild

ACO Drain –  
hat die Entwässerung modernisiert.



ACO hat die Oberflächenentwässerung modernisiert

ACO hat frühzeitig – vor nun  
gut zehn Jahren – die Aufgabe  
erkannt und übernommen, die  
Probleme der Oberflächenent-  
wässerung mit System anzupak-  
ken.

Entwicklungsarbeit und dauern-  
de Verbesserungen, die in der  
Praxis erprobt wurden, haben  
zur zielpunkteten Produktion  
eines umfassenden Rinnensys-  
tems von verblüffender Ein-  
fachheit geführt. Der Aufwand  
hat sich also gelohnt. Für die  
Praxis.

Das ACO Drain Entwässerungs-  
System, ein Fertigelement-  
System, das die Anforderungen  
moderner Planung und Bautech-  
nik – unter Berücksichtigung  
neuester Erkenntnisse (Polye-  
sterbeton) – in bezug auf die  
Oberflächenentwässerung voll  
erfüllt.

Das ACO Sessa Leibungsfenster –  
ein neues ACO Fertigelement –  
bringt dem Baufachmann eine  
rationellere und problemlosere  
Einbauweise mit dem Vorteil  
des Baunormteiles, der Wirt-  
schaftlichkeit (geringere Kosten)  
und einem optimalen Aussehen  
nach dem Einbau. Alle ACO  
Qualitäts-Fertigelemente wer-  
den im Fabrikationsbetrieb Mit-  
lödi/Glarus hergestellt.

Das ACO Produkte-Programm:  
ACO Drain Entwässerungs-Sys-  
tem mit eingebautem Gefälle  
ACO Drain Schwerlastrinne  
S 100 für höchste Beanspru-  
chung  
ACO Sportprogramm  
ACO Sessa Leibungsfenster  
ACO Step Schuhabstreifer  
ACO Sonderelemente auf Kun-  
denwunsch

Der ACO Planungs- und Ber-  
atungsdienst erarbeitet für Sie in-  
dividuelle, problemorientierte  
Vorschläge und Lösungen.